

Књиге:

Ђукановић М. и Марковић Ж. (2001; 2005), *Основи граматике словеначког језика*, Београд: Филолошки факултет; друго издање Београд: Лексиком. ISBN 86-85467-01-2

Ђукановић М. (2003), *Са словеначким у свет*, Београд: Агенција Матић. ISBN 86-83469-35-X

Ђукановић М. и Ђукановић В. (2005), *Srbsko-slovenski in slovensko-srbski slovar*, Ljubljana: Pasadena. ISBN 961-6361-52-X

Ђукановић М. (2008), *Словеначко-српски и српско-словеначки речник*, Београд: Агенција Матић ISBN: 978-86-7978-022-5

Ђукановић, М. (2009), *Упоредна семантичка анализа заменичких речи у словеначком и српском језику*, Филолошки факултет, Београд. ISBN 978-86-86419-81-1; COBISS.SR-ID 172002828; УДК 811.163.6' 367.626; 811.163.41' 367.626; 811.163.6:811.163.41

Малцијева, В., Тополинска, З., Ђукановић, М., Пипер, П., (у редакцији Пипер, П.) (2009): *Јужнословенски језици: граматичке структуре и функције*, Београдска књига, Београд. ISBN 978-86-7590-233-1; COBISS.SR-ID 156494348; УДК 811. 163'362

Ђукановић, М. et al. (2012). *S slovenščino po svetu*, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Filozofska fakulteta, Ljubljana. ISBN: 978-961-237-310-8

Ђукановић, М. (2014), *Поглавља из словеначке културе*, Филолошки факултет, Београд. ISBN: 978-86-6153-254-2

Радови:

Vlahović, M. (1990), *Etnonim Vlah v srbohrvaščini in slovenščini*, Slava, št. 2, letnik IV, 144-156, Ljubljana.

Ђукановић, М. (1990), *Модели транспозиције двојине (на примеру превођења са словеначког на српски)*, у: Научни састанак слависта у Вукове дане, XX/2, 311-315, Београд.

Ђукановић, М. (1991), *Појам дискурса са становишта теорије превођења*, у: Научни састанак слависта у Вукове дане, XXI/2, 89-93, Београд.

Ђукановић, М. (1992), *Реалије у делу Ива Андрића и њихово превођење*, у: Научни састанак слависта у Вукове дане, XXII/1, 379-388, Београд, 1992.

Ђукановић, М. (1994), *Slovenščina v srbskih berilih med dvema vojnama*, Obdobja 12, Slavistična revija, 2-3, 275-279, Ljubljana.

Ђукановић, М. (1994), *Превођење реалија са француског на српски и словеначки*, у: Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, XXXVII/1-2, 217-225, Нови Сад.

Ђукановић, М. (1996), *Транспозиција антропонима и топонима из француског у српски и словеначки језик*, у: Српски језик, 1-2, 388-396, Београд.

Ђукановић, М. (1998), *Неки елементи употребе и значења рефлексивних заменица у српском и словеначком језику*, у: Научни састанак слависта у Вукове дане XXVII/2, 341-347, Београд.

Ђукановић, М. (1998), *Problemi prestavljanja lokalizmov*, у: Zbornik Slavističnega društva Slovenije 8, Janko Kersnik in njegov čas, 116-121, Ljubljana.

Ђукановић, М. (1998), *Словеначки језик на београдском Универзитету*, у: Међународни симпозијум: Изучавање словенских језика, књижевности и култура у инословенској средини, 600-602, Београд.

Ђукановић, М. (1999), *Slovenščina na Univerzi v Beogradu*, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, 35-38, Ljubljana.

Ђукановић, М. (2000) *Prevajanje slovenske brezekvivalentne leksike*, v: Kultura, identiteta in jezik v procesih evropske integracije 2, ur. Inka Štrukelj, Društvo za uporabno jezikoslovje, 258-263, Ljubljana.

Ђукановић, М. (2000), *Narečna književnost v prevodih*, Zbornik Slavističnega društva Slovenije 11, Koper, 131-135.

Ђукановић, М. (2004), *Личне заменице у српском и словеначком језику*, у: Српски језик IX/1-2, 405-416, Београд.

Ђукановић, М. (2005), *Поредбена семантичка анализа одричних заменица у словеначком и српском језику*, Зборник Матице српске за славистику, 68, 169-178, Нови Сад.
YU ISSN 0352-5007 1 UDK 880.1+881(05)

Ђукановић, М. (2007) *Termin nedoločni zaimki v slovenščini in srbščini*, Obdobja 24 – metode in zvrsti, Razvoj slovenskega strokovnega jezika, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, 445-456, Ljubljana.
ISBN 978-961-237-193-7 811.163.6`373.46(082)
UDK 811.163.6`367.626.6:811.163.41`367.626.6

Ђукановић, М. (2007), *Српско-словеначка међујезичка хомонимија*, у: Научни састанак слависта у Вукове дане 36/1, 477-484, Београд.
ISSN 0351-9066 ISBN 978-86-86419-17-8 UDK 811.163.411`36(082)
811.163.41`373.423:811.163.6`373.423

Ђукановић, М. (2007), *Ко, где, када, како и зашто треба да учи словеначки*, Савремене тенденције у настави језика и књижевности, Зборник радова, Филолошки факултет, 385-390, Београд. ISBN 978-86-86419-36-1

Ђукановић, М. (2007), *Српски језик као страни у Словенији*, Српски као страни у теорији и пракси, Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик, 311-317, Београд. ISBN 978-86-86419-21-7 UDK 811-163-41`243 (497-12) 378.14:811.163.41`163.41`243(497.12)

Ђукановић, М. (2007), *Неодређене заменице у српском и словеначком језику*, у: Српски језик, број 12/1-2, година XII, 355-365, Београд. 811.163.41`367.626.6:811.163.6`367.626.6 ISSN 0354-9259

Ђукановић, М. и Самарџић Т. (2008), *Teaching verbal aspect at early stages of SLA*, Примењена лингвистика, бр. 9, 151 -161 Београд-Нови Сад. UDK 81`33 ISSN 1451-7124 371.3::811.163.41`243 371.3::811.163.6`243

Ђукановић, М. и Sabo, O. (2009), *Obravnava predlogov v dvojezičnem (slovensko-srbskem in srbsko-slovenskem) slovarju*, Obdobja 28 – Infrastruktura slovenščine in slovenistike, Razvoj slovenskega strokovnega jezika, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik 109-114, Ljubljana. ISBN 978-961-237-333-7 UDK 811.163.6(082) UDK `374.822=163.41=163.6:81`367.633

Ђукановић, М. и Ковачевић, Б. (2009). Референцијалност неодређених заменица у српском и словеначком језику. *Анали Филолошког факултета*, 21, 311-324. ISSN 0522-8468; COBISS.SR-ID 16394242; UDK 811.163.41`367.626.1; 811.163.6`367.626.1

Ђукановић, М. (2010). Српски и словеначки језик - развој контрастивних проучавања. Из: Предраг Пипер (ур.), *Контрастивна проучавања српског језика: правци и резултати* (147-154). Београд: САНУ, Одељење језика и књижевности, Одбор за српски језик у поређењу са другим језицима. ISBN 978-86-7025-512-8; COBISS.SR-ID 176287244

Ковачевић, Б. и Ђукановић, М. (2010). Аргументска структура глаголских именица у српском и словеначком. *Зборник Матице српске за славистику*, 77, 71-82. ISSN 0352-5007; UDK 811.163.41`367.626.1; 811.163.6`367.626.1

Kovačević, B. in Đukanović, M. (2010). "On ethnic adjectives in BCS and Slovenian" Из: N. Saramandu, M. Nevaci, Carmen-Ioana Radu (ур.), *Lucrările celui de al treilea Simpozion Internațional de Lingvistică, București, 20-21 noiembrie 2009*, 51-57. Bukurešt: Editura Universității din București.

Kovačević, B., Đukanović, M. in Panić, N. (2011). О некаторим значилностим удељењских влог при изглаголских самосталних у србшчини и словеншчини. *Obdobja*, 30. *Meddisciplinarnost v slovenistiki* (ур. Simona Kranjc), Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Ljubljana, 259-264. ISBN 978-961-237-461-7; UDK 811.163.6`367.625.45:811.163.41`367.625.45

Đukanović, M. (2011) "Slovenske etnografske prvine v slovaropisju". Iz: S. Kranjc (ur.), *Meddisciplinarost v slovenistiki (Obdobja 30)*, 107-112. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete.

Ђукановић, М. и Ковачевић, Б. (2011). "Достигнућа у настави словеначког језика као страног". Из: М. Дешић, В. Крајишник и Н. Маринковић (ур.), *Српски као страни језик у теорији и пракси II*, 343-349. Београд: Чигоја штампа.

Ђукановић, М. и Ковачевић, Б. (2011). "Проблеми превођења са сродних језика: међујезичка хомонимија (на примеру српског и словеначког језика)". Из: А. Алипијева, А. Велкова-Гаидарџиева, С. Димитрова (ур.), *Балканите: ние, саседите, другите*, 33-42. Варна: Универзитетско издателство "Епископ Константин Преславски".

Đukanović, M. (2011). „Domestic or foreign? (the Slovenian language in light of the Bologna Reform Process at the University of Belgrade)“. Iz: A. Bedkowska-Kopczyk, Lj. Šarić, L. Pavera (ur.), *Challenges for Foreign Philologies. Part 1: The Bologna Process and New Curricula*, 109-13. Bielsko-Biala: Akademia Techniczno Humanistyczna w Bielsku-Białej.

Đukanović, M. (2011). „Svakovega tasta sestrična je moja mala teta“. Iz: V. Smole (ur.), *Družina v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi*, Zbornik 47. SSJLK, 29-37. Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Ljubljana, UDK 81'373.4:392.31:81'25=163.6=163.41

Панић Церовски, Н, Ковачевић, Б., Ђукановић, М. (2012). Нови маркери цитирања у српском и словеначком језику. *Наука и савремени универзитет – Филологија и универзитет* (ур. Бојана Димитријевић). Ниш: Филозофски факултет Универзитета у Нишу, 121-131. ISBN 978-86-7379-263-7; COBISS.SR-ID 194676492

Ђукановић, М., Марковић, Ж., (2012). *Транзитивна и интранзитивна концепција српског и словеначког глагола gledati*. (ур. В. Ружић, М. Алановић, Г. Штасни) Валентност речи и израза: синтаксички, семантички и прагматички аспекти. Нови Сад: Филозофски факултет.

Moskovljević Popović, J., Đukanović, M. (2013). Konceptualizacija pismenosti v programskih dokumentih za slovenščino in srbščino kot prvi jezik (J1) – primerjalna analiza. *Obdobja*, 32. *Družbena funkcijskost jezika (vidiki, merila, opredelitve)* (ur. Andreja Žele), Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slovenistiko, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Ljubljana, 263-267. ISBN 978-961-237-609-3; UDK 371.214:81'242:373.3(497.4:497.5)

Ђукановић М. и Ковачевић Б. (2013). "Српски и словеначки језик у контакту: преглед контрастивних проучавања". Из: А. Вранеш и Љ. Марковић (ур.), *Културе у дијалогу – филологија и интеркултуралност*, књига 1, 89-100. Београд: Филолошки факултет. ISBN 978-86-6153-150-7, ISSN 978-86-6153-149-1; UDK 80(082) 008(082) 316.72(082)

Ђукановић, М. и Ковачевић, Б. (2013). Правописно-морфолошки принципи транспозиције словеначких властитих именица у српски језик, *Анали Филолошког факултета*, 25, свеска 2, Београд. ISSN 0522-8468 UDK 811.163.6'36 811.163.41'36

Ђукановић, М. (2014). *Slovenščina v Srbiji: preteklost, sedanost in prihodnost*, Приходност словеншчине in slovenistik po svetu, Zbornik 50. SSJLK (ur. Hotimir Tivadar), Ljubljana, Filozofska fakulteta, s. 177-184. ISBN 978-961-237-655-0 UDK 378(497.11):811.163.6'243

Ђукановић, М. (2013). *Словеначки композитори у Србији – прожимања двеју култура*. Међународни тематски зборник Култура: у потрази за новом парадигмом, Филолошки факултет, Београд. ISBN 978-86-6153-190-3 (брош.) ISBN 978-86-6153-188-0 (за издавачку целину)

Ђукановић, М., Московљевић Поповић, Ј. и Књиџар, И. (2013). *Заменичке речи у српским и словеначким граматицама*. Зборник: Србија између истока и запада – наука, култура, образовање, уметност. Београд. s. 57-65 ISBN 978-86-6153-210-8 (књ. 4) ISBN 978-86-6153-206-1 (za izdavačku celinu) UDK 811.163.6'367.626.6 811.163.41'367.626.6

Ђукановић, М. (2014). *Језици у контакту: стварање новог идиома*. Српски језик ISSN 0354-92 59, 811.163.6'25=163.41821.163.6.08-31 Војновић Г. 811.163.6'276.2

Ђукановић, М. (2014). *Pouk slovenskega jezika in kulture v Srbiji*. U: Sto let slovenistiky na Univerzite Karlove v Praze: pedagogove a vedci ve stinu dejin = Sto let slovenistike na Karlovi univerzi v Prazi: pedagogi in znanstveniki v senci zgodovinskih sprememb. – Vyd. 1 – Praha: Filozofická fakulteta Univerzity Karlovy (ur. A. Jensterle-Doležalova, J. Honzak-Jahić, A. Šurla), str. 405-411. ISBN 978-80-7308-543-8
378.4*80(=163.6)+908(497.4)*316.72/75*(437.3)*(497.4)*(437.311)